

Chemical Emergencies

A chemical emergency occurs when toxic chemicals are released into the air, put in food or released in water during an accident or attack. The chemicals may be gases, liquids or solids. The chemicals may be harmful to people and the environment. Chemicals may harm people if they are breathed in, absorbed through the skin or swallowed.

Watch for signs of a chemical emergency such as:

- Watery eyes
- Shortness of breath or choking
- Problems with movement or walking
- Confused thoughts
- Twitching movements
- Burning skin

An increase in sick or dead birds, fish or small animals may be another sign of a chemical emergency.

During a Chemical Emergency

Listen for reports on the television, radio or Internet.

- Local or state officials will let you know what signs to look for.
- Officials will tell you whether to stay inside or leave your home.
- If you are told to stay inside:
 - Turn off all furnaces, air conditioners and fans.
 - Close vents.
 - Close and lock all doors and windows.

If you feel sick, call your doctor right away or go to the hospital.

Emergencias químicas

Una emergencia química se produce cuando se liberan productos químicos tóxicos en el aire o en el agua, o se colocan en los alimentos durante un accidente o ataque. Los productos químicos pueden ser gases, líquidos o sólidos. Éstos pueden ser perjudiciales para las personas y el medio ambiente. Los productos químicos pueden causar daños a las personas si los respiran, absorben a través de la piel o los ingieren.

Esté atento a síntomas de una emergencia química como:

- ojos llorosos;
- dificultad para respirar o asfixia;
- problemas motores o para caminar;
- pensamientos confusos;
- movimientos de contracción;
- ardor en la piel.

Un número mayor de aves, peces o animales pequeños muertos o enfermos puede ser otro indicio de una emergencia química.

Durante una emergencia química

Escuche los informes en televisión, radio o Internet.

- Los funcionarios locales o estatales le informarán de los síntomas que debe buscar.
- Los funcionarios le indicarán si debe permanecer en casa o salir de ésta.
- Si se le pide que se quede dentro:
 - Apague todas las calderas, equipos de aire acondicionado y ventiladores.
 - Cierre los conductos de ventilación.
 - Cierre y asegure todas las puertas y ventanas.

Si se siente enfermo, llame al médico de inmediato o acuda al hospital.

If you see a chemical release:

- Leave the area right away.
- Cover your nose and mouth with fabric to filter the air but still allow breathing.
- Find shelter.
 - If the chemical is in a building, leave the building without passing through the chemical. If you cannot leave the building, move as far away as you can from the chemical.
 - If you are outside, find the fastest way to get away from the chemical. If you can tell which way the wind is blowing, move in the opposite direction or upwind. If you cannot stay upwind or get away from the chemical, go inside a building.
- Call the police if they are not aware of the chemical emergency.

If you have gotten some chemical on you or you think you may have gotten some chemical on you:

- Take off your clothes and put them in a plastic bag. Seal the bag tightly.
- Take a shower or wash your skin and hair well with soap and water. Do not scrub the chemical into your skin. If outside, look for a hose or any source of water.
- Put on clean clothes.
- Seek medical care if you have signs of a chemical emergency.

If certain chemicals get on people, officials may have them go through **decontamination**. This involves removing clothes and showering to wash the chemicals from the skin. This may be done in a portable shower unit.

Si presencia una liberación de productos químicos:

- Abandone el área de inmediato.
- Cúbrase la boca y la nariz con un trozo de tela para filtrar el aire, pero que le permita respirar.
- Busque un refugio.
 - Si el producto químico se encuentra en el interior de un edificio, salga de éste sin pasar por el área afectada. Si no puede salir del edificio, aléjese lo más posible del producto químico.
 - Si se encuentra en el exterior, encuentre la forma más rápida de alejarse del producto químico. Si conoce la dirección del viento, muévase en la dirección contraria o contra el viento. Si no puede permanecer contra el viento o alejarse del producto químico, entre a un edificio.
- Llame a la policía si no están al tanto de la emergencia química.

Si se contaminó con algún producto químico o piensa que puede estarlo:

- Quítese la ropa y colóquela en una bolsa plástica. Selle la bolsa herméticamente.
- Dúchese o lávese bien la piel y el cabello con agua y jabón. No restriegue el producto químico en la piel. Si se encuentra en el exterior, busque una manguera o fuente de agua.
- Póngase ropa limpia.
- Busque atención médica si presenta síntomas de una emergencia química.

Si algunos productos químicos contaminan a las personas, es posible que los funcionarios los sometan a una **descontaminación**. Ello implica quitarles la ropa y ducharlos para eliminar los productos químicos de la piel. Esto se puede hacer en una unidad de ducha portátil.

1/2007. Content developed through a partnership of the Central Ohio Trauma System, the Columbus Medical Association Foundation, Columbus Public Health, Franklin County Board of Health, Mount Carmel Health, Ohio State University Medical Center and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.com.

Chemical Emergencies. US Spanish.